

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Mercredi, 15 novembre 1905.

N. 68.

Mittwoch, 15. November 1905.

*Arrêté du 15 novembre 1905 portant convocation du collège électoral du canton de Redange pour l'élection d'un troisième député*

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT ;

Attendu que la Chambre des députés, par décision prise le 7 novembre ct., n'a pas validé l'élection qui a eu lieu dans le canton de Redange, le 13 juin 1905, en tant que M. Jean Orianne y avait été proclamé élu au premier tour de scrutin, et que par décision prise le 14 du même mois, elle a ordonné que pour la nomination du troisième député à élire pour ce canton, il soit procédé à un scrutin de ballottage entre MM. Orianne et Lenger, les deux candidats qui, après les deux élus, ont obtenu le plus de suffrages ;

Vu l'arrêté du 22 mai 1905, par lequel le collège électoral du canton de Redange avait été convoqué pour l'élection de trois députés ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le collège électoral du canton de Redange se réunira de nouveau le lundi, 27 novembre 1905, à neuf heures et demie du matin, à l'effet de procéder au scrutin de ballottage qui doit avoir lieu entre M. Jean Orianne, propriétaire et bourgmestre à Elvange, et M. Emile Lenger, industriel à Niederpallen, pour la nomination du troisième député qui reste à élire pour ce canton.

**Beschluß vom 15. November 1905, wodurch das Wahlkollegium des Kantons Redingen zur Wahl eines dritten Deputirten einberufen wird.**

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung ;

Nachdem die Kammer der Abgeordneten, durch Entscheidung vom 7. November ct., die am 13. Juni 1905 im Kanton Redingen vorgenommene Wahl insofern nicht validirt hat, als dabei Hr. Johann Orianne nach dem ersten Wahlgang als gewählt proklamirt worden war, und sie durch Entscheidung vom 14. d. Mts. angeordnet hat, daß für Bezeichnung des dritten Abgeordneten, der für diesen Kanton zu wählen bleibt, eine Stichwahl zwischen den H. Orianne und Lenger, als den beiden Kandidaten welche nach den Gewählten die meisten Stimmen erhalten hatten, stattfinden wird ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 22. Mai 1905, wodurch das Wahlkollegium des Kantons Redingen zur Wahl von drei Mitgliedern der Abgeordneten-Kammer einberufen wurde ;

Beschließt :

**Art. 1.** Das Wahlkollegium des Kantons Redingen wird am Montag, den 27. November ct., um 9 Uhr Morgens, neuerdings zusammentreten, um zu der Stichwahl zu schreiten, welche behufs Bezeichnung des dritten Abgeordneten für diesen Kanton zwischen den H. Johann Orianne, Eigenthümer und Bürgermeister zu Elvange, und Emil Lenger, Industrielle zu Niederpallen, stattfinden hat.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Memorial*, pour être exécuté par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 15 novembre 1905.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Avis. — Règlement communal*

En séance du 8 octobre 1905, le conseil communal de Hesperange a édicté un règlement concernant le cimetière d'Iltzig. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 13 novembre 1905.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Télégraphes et téléphones.*

Une agence téléphonique qui s'occupe également de la transmission et de la réception des télégrammes, est établie dans la localité de Hostert (Niederanven).

L'agence est ouverte les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir; les dimanches et jours légalement fériés de 8 à 9 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 15 novembre 1905.

*Le Directeur général des finances,*  
MONGENAST.

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 21 décembre 1905 au 4 janvier 1906, dans la commune de Mecher, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de deux chemins d'exploitation aux lieux dits « Knapp » et « Kæulgen » à Mecher.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires

**Art 2.** Gegenwärtiger Beschluß wird in's „Memorial“ angeschlossen, um von Allen, die es angeht, ausgeführt zu werden.

Luzemburg, den 15 November 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,*  
E y s c h e n.

**Bekanntmachung. — Gemeinderèglement.**

Zu seiner Sitzung vom 8. October 1905 hat der Gemeinderath von Hesperingen ein Règlement über den Friedhof zu Iltzig erlassen. — Befasstes Règlement ist vorchriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luzemburg, den 13. November 1905.

*Der General-Director des Innern*  
H. K i r p a c h.

**Bekanntmachung — Telegraphen- und  
Telephonwesen.**

Eine sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassende Telephonagentur ist in der Ortschaft Hostert (Niederanven) errichtet worden.

Die Agentur ist geöffnet an den Wochentagen von 8 Uhr Morgens bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr Abends; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 9 Uhr Vm. und von 5 bis 6 Uhr Nm.

Luzemburg, den 15. November 1905.

*Der General Director der Finanzen,*  
M. M o n g e n a s t.

**Bekanntmachung — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 1883 wird vom 21. Dezember 1905 auf den 4. Januar 1906 in der Gemeinde Mecher eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage zweier Feldwege, Ort genannt: „Knapp“ und „Kæulgen“ zu Mecher.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigen-

intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Mecher à partir du 21 décembre prochain.

M. Derveden, membre de la Commission d'agriculture à Baschleiden, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 4 janvier prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école communale de Mecher.

Luxembourg, le 15 novembre 1905.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

thünner sowie das Projekt des Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindefekretariat von Mecher vom 11. Dezember k. ab hinterlegt.

Mr. Derveden, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Baschleiden, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 4. Januar k. von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Mecher entgegennehmen.

Euzemburg, den 15. November 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

*Caisse d'épargne.* — A la date des 10 et 14 novembre 1905, les livrets n<sup>os</sup> 90489 et 79869 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 15 novembre 1905.

*Chemins de fer cantonaux. — Lignes de Nardange-Martelange et Diekirch-Vianden: 44 kilom.*

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES	RECETTES TOTALFS.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 juin.....	fr. 7,210 20	fr. 10,945 80	fr. 560 91	fr. 18,716 91
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mai....	25,972 10	47,763 95	2,940 40	76,676 45
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 juin... { 1905	fr. 33,182 30	fr. 58,709 75	fr. 3,504 31	fr. 95,393 36
{ 1904	29,638 30	52,553 80	3,377 99	85,570 09
Différence en faveur de l'année { 1905	fr. 3,544 00	fr. 6,155 95	fr. 123 32	fr. 9,823 27
{ 1904	.	.	.	.
Produit kilométrique correspondant à		{ 1905 fr. 4,336 06. { 1904 fr. 3,889 54.		